

4. Низамова, А.Ф. Использование мультимедийных презентаций в образовательном процессе [Электронный ресурс] / А.Ф. Низамова. – Режим доступа: http://pedsovet.org/component/option.com_mtree/task.viewlink/link_id,4561/Itemid,118/. – Дата доступа: 29.11.2014.

С.В. Кухта, М.И. Божкова
Минск, БГЭУ

ЧЕРЕЗ ДИАЛОГ КУЛЬТУР И ЛЕКСИКУ К ЗНАНИЯМ И ВОСПИТАНИЮ ЛИЧНОСТИ

Изучение русского языка в Республике Беларусь предполагает приобщение иностранных студентов к культуре белорусского и русского народов, стремление понять и принять другой образ мышления нации, язык которой они изучают, взглянуть на мир глазами носителей изучаемого языка, составить целостную картину мира, в которой есть место и общечеловеческим, и национальным ценностям.

В условиях межкультурной коммуникации у студентов формируется новая языковая личность, которая обладает способностью реализовать себя в рамках диалога культур. Данную способность называют межкультурной компетенцией, а формирование вторичной языковой личности становится все более очевидной целью иностранных учащихся русскому языку.

Формирование новой языковой личности, способной видеть мир так же, как и носители языка, очень сложная. Диалог культур может быть реализован только на осознанной национально-культурной базе родного языка. Только поняв родную культуру в живой ее соотнесенности с культурами стран изучаемых языков, можно стать настоящим гражданином своей Родины.

Диалог культур (межкультурная коммуникация) может быть реализован только на осознанной национально-культурной базе родного языка. Только осознав родную культуру в живой ее соотнесенности с культурами стран изучаемых языков, можно стать настоящим гражданином Отечества и полноправным гражданином мира.

Для межкультурной коммуникации при несовершенном владении иностранным языком характерна первичность родной картины мира и вторичность неродной, а для адекватной межкультурной коммуникации с носителями языка достаточно иметь необходимый социальный фон, в контексте которого функционирует изучаемый язык.

Итак, по нашему мнению, открытая языковая личность - это личность с четко выраженной национально-культурной самоидентификацией, осознающая себя на общекультурном фоне, открытая для восприятия других культурных ценностей. Такая личность способна выражать себя, национальный дух своего народа в гармоническом согласии с другими национальными культурами в контексте всех человеческих языков. для методики - это сигнал к тому, чтобы больше внимания уделять личности инофона, равноправному диалогу культур, чтобы, обучая иностранному языку и культуре, давать возможность прежде всего выразить себя в межличностном, межкультурном общении на изучаемом языке.

В создании привлекательности высшего образования язык, на котором ведется преподавание, занимает далеко не последнее место. Многие страны пошли по пути интернационализации обучения, введя преподавание всех или ряда дисциплин на английском языке. На создание общеевропейского образовательного пространства не исключает особенностей и достижений национальных образовательных систем. Интернационализация обучения вплоть до полного или частичного преподавания на английском

языке, на наш взгляд, не приемлема в Беларуси, поскольку русский язык является одним из мировых языков и тем самым становится самым привлекательным фактором, который повышает конкурентоспособность нашего отечественного образования.

Страноведение – это не только канал ознакомительной работы преподавателя, но оно и пробуждает у студентов чувство уважения к стране, в которой они живут и учатся. Проблематика языка и культуры, языка и общества, как известно, издавна рассматривается в языковедении. Даже на сегодняшний день есть специальный раздел, который называется социолингвистикой. Страноведение обозначает два связанных между собой, но все же различных, вида ознакомительной и учебной деятельности. Ознакомительная деятельность не является безразличной к языку: сам язык становится компонентом страноведения. Национальный язык включается в понятие национальной культуры, потому что природные условия, географическое положение, уровень и специализация сельского хозяйства, ход исторического развития, характер социального устройства, тенденции общественной мысли, науки, искусства – все большие и малые особенности жизни народа и страны находят свое отражение в языке этого народа, а язык оказывается источником страноведения.

В лингвострановедческой методике преподавания русского языка преследуются две цели: научить языку как форме выражения, как средству коммуникации, одновременно ознакомить студентов с культурой страны в том её виде, как она отражена языком.

Преподавать русский язык как иностранный можно и надо не только как новый способ выражения мыслей, но и как источник сведений о национальной культуре народа – носителя языка. В частности, преподавать русский язык иностранным гражданам – значит одновременно знакомить их с современной белорусской действительностью, с традициями и обычаями белорусского народа.

Осознание важности преподавания языка в тесной увязке с национальной культурой характерно не только для преподавателя, оно важно для укрепления международного сотрудничества. Сегодня необходимо переносить страноведческие сведения непосредственно на уроки русского языка. Нельзя не согласиться со словами академика М. Б. Храпченко, который когда-то писал о том, что часто возникают споры о роли страноведения в преподавании русского языка как иностранного. Сегодня очевидно, что русский язык, как и всякий другой, тесно связан с историей народа, с его современной жизнью и культурой.

Определение круга необходимых знаний по страноведению для различных групп студентов – дело не только важное, но и в достаточной мере сложное: оно требует учета не только возрастных свойств студентов, но и степени их общей подготовки, их национальных особенностей. Чтение текстов о культуре народа и его традициях – это методика ознакомления иностранных студентов с современной жизнью того народа, того государства, где сегодня живут и учатся иностранные студенты.

Проблематика соотношения языка и культуры, языка и общества давно рассматривается методистами, поэтому в области научного знания выделяется социолингвистика.

В методике преподавания русского языка как иностранного преследуются две цели: научить языку как форме выражения, как средству коммуникации, одновременно ознакомить студентов с культурой страны в том виде, как она отражена языком. Изучая русский язык, студент-иностранец не просто овладевает кругом языковых значений, он овладевает ими, осваивая ту систему идей, взглядов, которые они выражают. Иными словами, усвоение системы языковых знаний есть вместе с тем усвоение и более общего идеологического содержания. Это должен знать не только преподаватель, но и сту-

дент, потому что через эту систему обучения наиболее удобно воспитывать чувство уважения к другим национальностям и их культуре.

Еще в конце прошлого века в Хельсинки на Совещании по безопасности и сотрудничеству был принят документ, в котором есть специальный раздел «Иностранные языки и цивилизации», где говорится о том, что надо поощрять изучение иностранных языков и цивилизаций в качестве важного средства для расширения общения между народами, для их лучшего ознакомления с культурой каждой страны, а также для укрепления международного сотрудничества.

Вероятно, излишне говорить о том, что составитель учебника по русскому языку как иностранному для студентов, которые учатся в Беларуси, должен хорошо знать нашу культуру, наши традиции, наши законы. Очень хорошо практиковать создание смешанных авторских коллективов (если позволяют условия). Зарубежный методист, хорошо знающий конкретные условия преподавания и свою аудиторию, обеспечивает выбор методических приемов, дозировку учебного материала, опору на родной язык студентов и т. д., а белорусский преподаватель отвечает за правильность речи и выступает в качестве эксперта родной культуры.

А.В. Санникова
Минск, БГМУ

СТРУКТУРА НАУЧНОГО ТЕКСТА НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ

Одна из основ задач, стоящих перед студентом – нефилологом, – умение читать литературу по специальности, умение свободно пользоваться этой литературой. Для достижения этой цели необходимо развивать навыки чтения, устной речи, в особенности, умение говорить о профессиональных проблемах, а также прививать умение понимать на слух (краткое сообщение, высказывание по этой специальности).

Естественно, что наиболее сильной и устойчивой мотивацией является умение пользоваться литературой по специальности на русском языке.

Какие же тексты, какая литература способствует формированию умения пользоваться научной литературой на русском языке?

Принято считать, что основным назначением учебных текстов по специальности должно быть обучение чтению и пониманию специальной литературы. Однако нельзя ограничиваться случайным набором текстов по данной дисциплине.

Решить эту задачу можно лишь с помощью тематического отбора текстов, предусматривающего последовательное изложение материала и последующее осуществление цели обучения, то есть грамматическую и тематическую задачи.

Какие же требования необходимо предъявить при отборе учебных текстов:

1. Учебная проблематика изучаемой профессиональной сферы (классификация, обобщение, описание, экзemplификация и т. д.);
2. Методы научной работы (гипотезы, доказательство, поиски решений);
3. На основе имеющихся знаний пробуждать интерес к новым материалам;
4. Короткие тексты, охватывающие как общие, так и частные проблемы изучаемой сферы;
5. Система грамматических упражнений, свойственных языку научной литературы, а именно: лексико-грамматические, на выработку навыков чтения, на извлечение информации из прочитанного текста, на закрепление полученной информации;

БДЭУ. Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка.

БГУ. Белорусский государственный экономический университет. Библиотека.°.

BSEU. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by> elib@bseu.by